



Onur Kiti İhalesi - Ref. 19-Şubat-23-236

Tender of Dignity kit, Ref. No 19-Feb-23-236

مناقصة سلة كرامة ، رقم 19 شباط-236-23

Onur Kiti İhalesi - Ref. 19-Şubat-23-236	Tender of Dignity kit, Ref. No 19-Feb-23-236	مناقصة سلة كرامة ، رقم 19 شباط-236-23
<p>VİZYONUMUZ</p> <p>İslam inancımızdan ilham alan ve değerlerimizin rehberliğinde, toplulukların güçlendirildiği, sosyal yükümlülüklerin yerine getirildiği ve insanların başkalarının acılarına tek bir vücut gibi tepki verdiği, şefkatli bir dünyaya ulaşmak.</p>	<p>OUR VISION</p> <p>Inspired by our Islamic faith and guided by our values, we envisage a caring world where communities are empowered, social obligations are fulfilled and people respond as one to the suffering of others.</p>	<p>رؤيتنا</p> <p>غابتنا الوصول إلى عالم رحيم مستوحى من ديننا الإسلامي ويسترشد بقيمها ، حيث يتم تقوية المجتمعات ، والوفاء بالالتزامات الاجتماعية وتفاعل الناس كجسد واحد مع معاناة الآخرين.</p>
<p>MİSYONUMUZ</p> <p>İslami değerlerimizi örnek alarak، aşağıdaki hedefleri gerçekleştirirken mevcut kaynakları harekete geçirmek, ortaklıklar kurmak ve yerel kapasiteyi geliştirmek:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Toplulukların felaketlerden etkilenme durumlarını hafifletmek; toplulukları felaketlerin meydana gelmesine hazırlamak ve yardım, koruma ve kalkınma sağlayarak toplulukların güçlendirilmesini sağlamak, - Sürdürülebilir geçim kaynaklarına odaklanarak entegre kalkınma ve çevre güvenliğini teşvik etmek, - İhtiyaçlarını dile getirebilmeleri için savunmasız insanları desteklemek; yoksullğun temel nedenlerini ele almak, <p>Kaynaklarımıza ırk, siyasi bağlantı, cinsiyet veya inanç ayrimı gözetmeden ve karşılığında hiçbir şey beklemeden tahsis etmek.</p> <p>ÜİVV, yerel topluluklarla yakın bir şekilde çalışmaya ve toplulukların bağımlı olmadan kalkınmaya ulaşmalarına yardımcı olmak için kapasite geliştirmeye ve güçlendirmeye odaklanır.</p>	<p>OUR MISSION</p> <p>Exemplifying our Islamic values, we will mobilize resources, build partnerships, and develop local capacity, as we work to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enable communities to mitigate the effect of disasters, prepare for their occurrence and respond by providing relief, protection and recovery. - Promote integrated development and environmental custodianship with a focus on sustainable livelihoods. - Support the marginalized and vulnerable to voice their needs and address root causes of poverty. <p>We allocate these resources regardless of race, political affiliation, gender or belief, and without expecting anything in return.</p> <p>ÜİVV endeavors to work closely with local communities, focusing on capacity-building and empowerment to help them achieve development without dependency.</p>	<p>مهمتنا</p> <p>تجسيداً للقيم الإسلامية، سنقوم بتبني الموارد وبناء الشراكات وتطوير القدرات المحلية، حيث أننا نعمل على:</p> <ul style="list-style-type: none"> - تمكين المجتمعات المحلية من أجل التخفيف من آثار الكوارث والاستعداد لوقوعها والوقوف في وجهها من خلال توفير الإغاثة والحماية والإعاش. - تعزيز التنمية المتكاملة والحفاظ على البيئة مع التركيز على سبل العيش المستدامة. - دعم الفئات المهمشة والضعيفة للتعبير عن احتياجاتها ومعالجة الأسباب الجذرية للفقر. <p>ونحن نخصص هذه الموارد بغض النظر عن العرق أو الانتماء السياسي أو الجنس أو المعتقد، دون توقيع أي شيء في المقابل.</p> <p>يحرص وقف الإغاثة الإسلامية على العمل بشكل وثيق مع المجتمعات المحلية وتعزيز بناء القدرات لمساعدة المجتمعات على تحقيق التنمية دون الاعتماد على التبعية.</p>

TANITIM

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" olarak çalışmalarımızın merkezi, ihtiyaç sahibi kimselere yardım ve destek sunduğumuz İstanbul, Türkiye'dir.

ÜİYV, Türkiye ve Suriye'de yaşayan ihtiyaç sahibi insanları gıda, hijyen, altyapı, barınma, korunma, sağlık vb. Şimdi Suriye'deki ÜİYOK'lerin ısınması için kömür sağlayacağız.

Bu projenin beklenen sonuçları, yerel topluluk ve yerinden olmuş kişiler için güvenli ve sağlıklı bir ortam sağlamak ve ikamet yerlerine erişimlerini kolaylaştırmaktır.

Bu Projesi kapsamında, şimdi Suriye halkına milyonlarca dolar yardım sağlayan büyük ve acil yardım ve geliştirme programının bir parçasıdır. Gıda, gıda dışı, barınak, ilaçlar ve tıbbi cihazlar son aylarda Suriye içlerine teslim edildi ve zor durumda olan insanların hayat kurtarma hizmetlerine sürekli erişebilmeleri mümkün oldu. İnsani yardıma ihtiyacı olan insanlar yardım, yiyecek, barınak, temiz su ve diğer hizmetlere erişim sağladı.

INTRODUCTION

"Uluslararası İslami Yardım Vakfı" is based in Istanbul, from where we are providing support and aid to the Syrian people inside Syria.

ÜİYV is sending more life-saving aid supplies to Syria in response to the escalating conflict and mounting numbers of casualties.

The expected outcomes of this project are to provide a healthy and safe environment for the local community and the displaced, and to facilitate their access to their places of residence.

This activity is part of a major emergency relief and development program that has now provided millions of pounds worth of assistance to the people of Syria. Food, non-food, shelter, medicines and medical devices have been delivered deep inside Syria in recent months, and people in dire need have now been able to gain steady access to lifesaving services. People in need of humanitarian aid have now received assistance, food, shelter, clean water and other services.

المقدمة

"وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم" ، تتوارد في تركيا وبالتحديد في إسطنبول، حيث نقدم الدعم والمساعدة للشعب السوري في سوريا.

ويقوم وقف الإغاثة الإسلامية بإرسال المزيد من المساعدات المنقذة للحياة إلى سوريا استجابة للصراع المتتصاعد في البلاد وتزايد عدد الإصابات.

تتمثل النتائج المتوقعة لهذا المشروع إلى توفير بيئة صحية آمنة للمجتمع المحلي والنازحين وتسهيل وصولهم إلى أماكن سكفهم.

هذا النشاط هو جزء من برنامج رئيسي للإغاثة والتنمية في حالات الطوارئ ، والذي قدم الآن ملايين الدولارات من المساعدات لشعب سوريا. حيث تم تسليم المواد الغذائية وغير الغذائية والمأوى والأدوية والأجهزة الطبية في عمق سوريا في الأشهر الأخيرة ، وأصبح الأشخاص الذين هم في أمس الحاجة قادرين على الوصول المستمر إلى خدمات إنقاذ الحياة. وقد تلقى الأشخاص المحتاجون للمساعدات الإنسانية الآن المساعدة والغذاء والمأوى والمياه النظيفة وغيرها من الخدمات.

TEDARIKÇİ SORUMLULUKLARI

1. Tüm ürünleri sözleşmede belirtilen standarda uygun olarak sağlamalıdır.
2. Ürünlerin ambalajı yüksek kaliteli ve nakliyat için uygun olmalıdır.
3. Tedarikçi ürünler belirtilen süre içinde ÜİYV belirttiği yerlere teslim etmelidir.
4. **Tedarikçi ile anlaşılan ürünlerin ÜİYV belirlediği yerlerde taşıması, yüklemesi, indirmesi tedarikçiye aittir ve birim fiyatına dahil olmalıdır.**

SUPPLIER RESPONSIBILITIES

1. Provide all goods according to the standard specified in the contract
2. The packaging of the goods must be of high quality and suitable for transportation.
3. The supplier must deliver the goods to the places specified by the ÜİYV within the specified time.
4. **The items awarded to the suppliers must be transported, loaded, unloaded in the places determined by ÜİYV**

مسؤوليات المورد

1. توفير جميع السلع وفقاً للمعيار المحدد في العقد
2. التعبئة والتغليف للسلع يجب أن يكون ذات جودة عالية، ومناسبة لنقلها.
3. يجب على المورد تسليم البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية ضمن الوقت المحدد.
- المورد مسؤول عن نقل وتحميل وتنزيل الأقلام المنوحة في الامكان المحددة من قبل وقف الإغاثة الإسلامية**
4. عروض السعر يجب أن تسلم/ترسل مختومة وموثقة.

<p>5. İhale evrakları mühürlü ve imzalı teslim edilmesi/email üzerinden gönderilmesi gerekmektedir</p> <p>6. Sunulan fiyat teklifi, UİYV tarafından belirtilen yerlere ürünlerin taşınması ücretini dahil etmelidir.</p> <p>7. Hiç bir tedarikçi, ihalenin herhangi bir bölümünü değiştiremez veya silemez.</p> <p>8. Her tedarikçi, şirketine finansal ve teknik bir teklif sunmalıdır.</p> <p>9. Suriye'deki tedarikçiler, ticari sicili ve banka PTT'de hesap sağlaması ve yetkili sahibinin kimliğini ek olarak ihale evraklarına eklemesi gerekmektedir ve bu kişinin hasbına Suriye içinde parayı aktarılacaktır.</p> <p>10. Referans amacıyla STK'lardan / işbirliği olan firmalardan bir referans mektubu göndermelidir.</p> <p>11. Türkiye'deki firmaları aracılığıyla başvurmayı tercih eden tedarikçiler, KDV içeren tekliflerini sunacak ve Türkiye'deki tüm resmi kanun ve yasalar geçerli olacaktır. Ancak, teklif edilen fiyatta KDV dahil değilse, mali teklif değerlendirmede dikkate alınmayabilir.</p>	<p>5. Tender documents must be delivered \ sent via e-mail stamped and signed.</p> <p>6. The submitted price offer must include the cost of transporting the goods to the places specified by UİYV</p> <p>7. No supplier may modify or delete any part of the tender.</p> <p>8. Each supplier must submit a financial and technical presentation to his company.</p> <p>9. The suppliers inside Syria should submit the commercial registration and a bank account of PTT where the money will be transferred to it inside Syria, in addition to the identifiers of the person authorized to sign (personal identification).</p> <p>10. Submit a letter of recommendation from NGOs/traders for quality inspection purposes.</p> <p>11. The suppliers who prefer to apply through their company in Turkey must submit their offers including VAT; and the laws in Turkey will apply to them. However, if the quoted price does not include VAT, the financial offer may not be considered in the evaluation.</p>	<p>6. عرض السعر المقدم يجب أن يشمل رسوم نقل البضائع للأماكن التي يحددها وقف الإغاثة الإسلامية.</p> <p>7. لا يمكن لأي من الموردين حذف أو تعديل أي جزء من المناقصة.</p> <p>8. يجب على كل مورد تقديم عرض مالي وتقني عن شركته.</p> <p>9. على الموردين في سوريا تقديم السجل التجاري وحساب بنكي في PTT وسيتم تحويل الاموال إليه داخل سوريا بالإضافة إلى معرفات الشخص المخول بالتوقيع (الهوية الشخصية).</p> <p>10. تقديم كتاب توصية من منظمات غير حكومية / تجار لأغراض فحص الجودة.</p> <p>11. المورد الذي يود التقديم للمناقصة عن طريق شركة تركية يجب عليه تقديم عرضه شاملًا الضريبة المضافة. وستنطبق عليه القوانين المعمول بها في تركيا ، وفي حال لم يتم تقديم السعر شاملًا ضريبة القيمة المضافة فإن عرض السعر قد لا يُشتمل في تقييم العروض.</p>
<p>İHALE TEMİNATI</p> <p>İhaleye katılmak isteyenler, ihalenin kapanış tarihinden itibaren 60 gün geçerli olan 15,000 TL'lik geçici teminat garantisini vermelidir. Ihale kapanış tarihinden itibaren 60 gün sonra seçilmeyen tedarikçi firmalara teminat girişii geri iade edilecektir.</p> <p>a) Suriye'deki Tedarikçiler; Tedarikçi, Bab-Al-hawa'daki ofisimize Dolar kur ile nakit parayı devredebilir</p>	<p>TENDER GUARANTEE</p> <p>Participants must submit a bid guarantee bond of 15,000 TL, valid for a period of 60 days from the date of closing the tender, subject to refund in case the selection is not made after 60 days.</p> <p>a) For companies in Syria; The supplier can handover cash money to our office in Bab-Al-hawa in USD</p>	<p>تأمين المناقصة</p> <p>على الراغبين بدخول المناقصة تقديم كفالة دخول المناقصة بقيمة 15,000 ليرة تركية صالحة لمدة 60 يوماً من تاريخ إغلاق المناقصة قابلة للإسترجاع في حال لم يتم الإختيار خلال 60 يوماً.</p> <p>(a) لأصحاب الشركات داخل سوريا يمكن للمورد دفع مبلغ نقدي لمكتبنا في باب الهوى بالدولار الأمريكي،</p>

<p>b) Türkiye'deki Tedarikçiler:</p> <p>Türkiye'deki tedarikçiler, 15.000,00 TL'lik geçici teminat mektubu banka üzerinden sağlama gerekmektedir.</p> <ul style="list-style-type: none"> Kurum Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı Teminat Tipi: Geçici Teminat Mektubu Not: Teminat Mektubunda İhalenin ismi ve referans no. belirtmeniz gerekmektedir. Mektub teslimi: Email üzerinden ihale evrakları ile birlikte göndermeniz ve orijinal teminat mektubu kargo yol ile UİYV ofisine ulaştırmanız gerekmektedir. Ancak, ihale bitiminden itibaren beş gün içinde UİYV İstanbul ofisinde teslim alınmayacak teminatın aslı, tedarikçi bir sonraki değerlendirme aşaması için değerlendirilmiş olsa bile teklifin değerlendirme dışında kalmasına neden olabilir. Teminat bedeli, ihaleye sunulması ve ardından geri çekilmesi durumunda veya ihalede belirtilen malzemelerin bir kalemin veya sınıfını tamamlamaktan dolayı özür olması durumunda (değerinden) kesilecek ve (Satın Alma Komitesi belirtilecektir). Teminatın ödenmemesi durumunda sunulan teklif kabul edilmeyecektir. 	<p>b) For companies in Turkey:</p> <p>Suppliers inside Turkey must submit a bid guarantee to the tender with a certified bank letter of 15,000 Turkish lira</p> <ul style="list-style-type: none"> The letter must be issued to: Uluslararası İslami Yardım Vakfı Letter Type: Temporary Letter of Guarantee Note: Tender name and reference no. must be indicated in the Letter of Guarantee. The supplier needs to submit the soft copy of the letter via e-mail along with the tender documents and deliver the original letter of guarantee to the UİYV office in Istanbul by courier. However, the original copy of the bond that will not be received in UİYV Istanbul office within five days after the closure of the tender might cause the offer to be excluded from the evaluation, even if the supplier was considered for the next stage of evaluation. The value of the guarantee will be deducted in the event of submitting to the tender and then withdrawing from it, or part of it in the event of an apology for not completing a type or item of the materials mentioned in the tender (the value of the discount will be estimated by the Procurement Committee). In the event of non-payment of the guarantee, the submitted offer will not be accepted. 	<p>(b) لأصحاب الشركات داخل تركيا، على الموردين داخل تركيا تقديم كفالة الدخول للمناقصة بخطاب بنكي مصدق بقيمة 15,000 ليرة تركية.</p> <ul style="list-style-type: none"> اسم المؤسسة الموجه لها الخطاب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı نوع التأمين: خطاب ضمان مؤقت ملاحظة: اسم المناقصة ورقمها يجب أن يوضح في خطاب التأمين. يجب على المورد أن يقوم بتحصيل التأمين من البنك وارسال نسخة عنه مع اوراق المناقصة ومن ثم ارسال النسخة الأصلية عن طريق البريد الى مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول. أي تأمين لا يتم استلام النسخة الأصلية منه في مكتب وقف الإغاثة الإسلامية في إسطنبول خلال خمس أيام من تاريخ إغلاق المناقصة قد يلغى عرض السعر حتى إن كان المورد قد تأهل للمرحلة التالية من المناقصة. قيمة الكفالة سوف تخصم في حال التقديم للمناقصة ثم الإنسحاب منها، أو جزء منها في حال الإعتذار عن أكمال قلم أو صنف من المواد المذكورة في المناقصة (سيتم تقدير قيمة الخصم من قبل لجنة المشتريات). وفي حال عدم دفع الكفالة لن يتم قبول العرض المقدم.
<p>TEKLİF GECERLİLİK SÜRESİ</p> <p>Teklifiniz 60 gün süreyle geçerli olacaktır. (Teklifin geçerlilik tarihi, son teklif verme tarihi itibarıyle dikkate alınır.)</p>	<p>OFFER VALIDITY</p> <p>Ensure that the offer submitted by the supplier is valid for a period of 60 days. (The offer validity date starts after closing the tender)</p>	<p>صلاحية العرض</p> <p>التأكد من أن العرض المقدم من قبل المورد صالح لمدة 60 يوماً (تاريخ صلاحية العرض يبدأ بعد تاريخ إغلاق يوماً 60 المناقصة)</p>

SÖZLEŞME TEAMİNATI

1) Türkiye'deki Tedarikçiler

İhaleyi kazanan teklif sahibi tedarikçi, kendisine verilecek malzemelerin toplam değerinin toplam maliyetinin % 5'i değerinde, banka üzerinden kesin teminat mektubu sunmalıdır. Suriye içindeki tedarikçiler ise UİYV'nin PTT hesabına paranın aktarması gerekmektedir.

2) Suriye'deki Tedarikçiler

İhaleyi kazanan teklif veren tedarikçi, PTT banka aracılığıyla (Kazanılan kalemlerin toplam bedelinin %5'i tutarında) aşağıdaki banka hesabına havale şeklinde sözleşme teminatını olarak göndermektedir;

İhale Garanti transferleri için banka hesap bilgileri;

Banka Adı: PTT

Hesap Adı: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

Şube: Kilis

IBAN No: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

AGREEMENT GUARANTEE

1) For suppliers in Türkiye

The bidding supplier who wins the tender must submit a letter of performance guarantee through the bank worth 5% of the total cost of the items awarded him.

2) For suppliers in Syria

The bidding supplier who wins the tender must submit a guarantee for the agreement as money transfer through PTT bank (worth 5% of the total cost of the items awarded to him) to the below bank account;

Bank account information for guarantee transfers;

Bank Name: PTT

Account Name: Uluslararası İslami Yardım Vakfı

Branch: Kilis

IBAN No: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

تأمين العقد

1)

للموردين داخل تركيا
على الذي ترسو عليه المناقصة من الموردين تقديم كفالة حسن تنفيذ بسند بنكي مصدق وبقيمة 5% من الكلفة الإجمالية للمواد التي رست عليه.

2)

للموردين داخل سوريا
يجب على المورد الذي يفوز بالعطاء تقديم ضمان إتفاقية بمبلغ مالي يحول عبر بنك PTT (بقيمة 5٪ من التكلفة الإجمالية للعناصر الممنوحة له) إلى الحساب المصرفي أدناه؛

معلومات الحساب البنكي الذي يجب تحويل الكفالة له
إسم البنك: PTT

إسم الحساب: Uluslararası İslami Yardım Vakfı
الشعبية: كيليس

رقم الآستان: TR23 0080 7006 7341 7247 6870 01

İHALE ŞARTLARI VE GENEL BİLGİLER

Türkiye'deki ofisimizin Suriye'deki çatışmalardan etkilenen sivillere ve savunmasız topluluklara yapılan yardımı sürdürmesi için, **onur kitine** bir gerekliliği gerekmektedir. Bunlar aşağıda ayrıntılı olarak listelenmiştir. Tüm erzakların "tam zamanında" bir tattbiğat olarak ve büyük aciliyetle Suriye'nin kuzeyindeki erişilebilir bölgelerdeki ihtiyacıca göre yerlere ulaştırılması gerekmektedir.

TENDER REQUIREMENTS

In order, for our office in Turkey to continue the assistance to the conflict affected civilians and vulnerable communities in Syria, a necessity of **dignity kit** is required. These are listed below in details. All supplies are required to be delivered at the locations according to the need in the accessible areas of northern Syria as a "just in time" exercise and as a matter of great urgency

متطلبات المناقصة والمعلومات العامة

من أجل أن يواصل مكتبنا في تركيا تقديم المساعدة إلى المدنيين المتضررين من النزاع والمجتمعات المحلية الضعيفة في سوريا، يلزم وجود حاجة إلى توريد سلة كرامات هذا، مذكورة أدناه بالتفصيل. يجب أن يتم تسليم جميع المواد في الواقع وفقاً للحاجة في المناطق التي يسهل الوصول إليها في سوريا "في الوقت المناسب" وكمسألة ملحة للغاية.

TEKLİF SUNMA

Teklif belgesi: tüm destekleyici belgelerle birlikte bir zarf içinde mühürlenmeli ve aşağıdaki adreslerden birine teslim edilmelidir/ gönderilmelidir;

- 1- **Türkiye Ofisi:** Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul
- 2- **Bab Alhawa Ofisi:** Sarmada Karayolu, Al-Mawaddah konut Projesi Kat: 2
- 3- **E-posta ile gönderilen tekliflere ilişkin olarak:**
 - Teklifler ve tüm yazışmalar, tedarikçinin resmi e-postası üzerinden UİYV'nin aşağıda belirtilen e-posta adresine gönderilecektir;

ihale@islamicrelief.org.tr

E-posta adresi (yani konu alanı) konudaki ekran referansını aşağıdaki gibi içermelidir:

Onur Kiti İhalesi - Ref. 19-Şubat-23-236 [Tedarikçi Adı]

BID SUBMISSION

The completed quotation document: must be sealed in an envelope together with all supporting documentation and delivered to:

- 1- **Türkiye Office:** Akşemsettin, Vatandaş Sk. NO: 22, 34080 Fatih/İstanbul
- 2- **Bab Alhawa Office:** Sarmada Highway, Al-Mawaddah building 2nd Floor
- 3- **In relation to quotations submitted by email:**
 - Quotations and all related correspondence must be submitted from an email address or domain notified to UİYV in the quotation provider's acknowledgement of receipt of this quotation document and to the authorized recipient at the following email address:

ihale@islamicrelief.org.tr

The email title (i.e. subject field) must contain the quotation reference in the subject as follows:

Tender of Dignity kit, Ref. No 19-Feb-23-236 [Name of Quotation Provider]

تسليم العروض
وثيقة العرض المكتملة: تكون مختومة في مغلق مبيناً عليها رقم واسم العطاء واسم مقدم العطاء وجنباً إلى جنب مع جميع الوثائق الداعمة، يتم تسليمها إلى "وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا"

- 1- مكتب تركيا: حي أكشمس الدين، شارع فاتانداش، رقم 22 الفاتح / إسطنبول
- 2- مكتب باب الهوى: أوتستراد سردمامشروع المودة السكني الطابق الثاني
- 3- فيما يتعلق بالعروض المقدمة بالبريد الإلكتروني:
يجب تقديم العروض وجميع المراسلات المتعلقة عن طريق عنوان بريد إلكتروني أو نطاق "دومين" إلى وقف الإغاثة الإسلامية عبر العالم - الإغاثة الإسلامية تركيا بإقرار صاحب العرض باستلام وثيقة العرض وإلى المستلم المعتمد على عنوان البريد الإلكتروني التالي:
ihale@islamicrelief.org.tr

يجب أن يحتوي عنوان البريد الإلكتروني (أي حقل الموضوع) على مرجع العرض في الموضوع على النحو التالي:
مناقصة سلة كرامة ، رقم 19 شباط-23-236 [اسم مقدم العرض]

TESLİMAT DETAYLARI

Açıklama	Teslimat Şekli	Şart
Fiyatlar, geçerli vergileri içermelidir	(DDP / DAP)	Tedarikçiler, ihracat iznine sahip olmalı yada yerel olarak tedarik edebilmesi gerek.
Teslimat Yeri		Bab-Alhava

DELIVERY DETAILS

Comment	Delivery Type	Status
Prices Must include any applicable taxes.	Delivered Duty Paid (DDP ve DAP)	Supplier must have export permission or to be able to supply locally.
Delivey Place		Bab-Alhawa

تفاصيل التسليم

توضيح	شكل التسليم	شرط
يجب أن يكون لدى المورد إذن تصدير أو توريد محلي في سوريا	(DDP/DAP)	الاسعار يجب أن تشمل أي ضرائب مستحقة
مكان التسليم		باب الهوى

MİKTAR LİSTESİ

Notlar: Lütfen ilgili katalogları, teknik özellikleri ve sertifikaları ekleyin ve işin tamamlanma detaylarını aşağıdaki tabloya ekleyin.

Lütfen fiyatları doldururken aşağıdaki dosya ve tabloyu kullanınız. Herhangi bir ürünü tedarik edemiyorsanız boş bırakabilirsiniz. Teklifiniz talep ettiğimiz miktar için olmalı, daha az veya daha fazla olmamalı.

Önemli Noktalar;

- Teklifleriniz için para birimi ve talimatlara göre EUR (€) kullanın.
- Türkiye'deki Tedarikçiler, KDV dahil şeklinde fiyat verilmesi gereklidir.
- KDV dahil olmayan teklifler, dikkate alınmayabilir.
- Sadece Mühürlü ve yetkili imzalı teklifler kabul edilecektir.
- Teklif geçerlilik süresi ihale kapandıktan sonra 60 gün olmalıdır

BILL OF QUANTITIES:

Notes: Please attach any related catalogues, specifications or certificates.

Please use our table when filling the prices. If you do not have the item just keep it empty. Your offer should be for the quantity that we request, not less and not more.

Important Points;

- Please only use EUR (€) as the currency for your offers as per the guidelines.
- The quotes from Turkish suppliers must include VAT,
- The offer may not be considered if VAT is not included.
- Only sealed/stamped and signed offers will be accepted.
- Offer validity must be 60 days from the tender closure date

فاتورة الكميات:

ملاحظات: الرجاء إرفاق أي كتالوجات أو مواصفات أو شهادات ذات صلة.

يرجى استخدام الملف والجدول لدينا عند ملء الأسعار. إذا لم يكن لديك القدرة على توفير أحد البنود فقط احتفظ بها فارغاً. يجب أن يكون عرضك للكمية التي طلبناها ، ليس أقل ولا أكثر.

نقاط مهمة:

- استخدام EUR (€) كعملة لعروضك ووفقا للارشادات .
- عروض الاسعار المقدمة من الشركات التركية يجب أن تشمل ضريبة القيمة المضافة
- العرض المقدم بدون قيمة مضافة للأسعار، قد لا يتمأخذها بعين الاعتبار.
- سيتم قبول عروض الأسعار المختومة والموقعة فقط
- مدة صلاحية العرض هي 60 يوم من تاريخ اغلاق المناقصة

Miktar listesi \ bill of Quantities \ فاتورة الكميات

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikler Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV Oranı VAT Rate نسبة الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Inc. VAT سعر الوحدة (€) شامل الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Inc. VAT السعر الإجمالي (€) شامل الضريبة
1	Hijyenik ped, Sanitary pads: محارم (فوط) نسائية Kanatlı Kokusuz Ultra İnce Ekstra Ağır Gecelik Pedleri. M-l-xl-2xl Ultra Thin Extra Heavy Overnight Pads With Wings Unscented. M-l-xl-2xl	10'luk Paket bag of 10 pcs علبة 10 قطع	2			€	€

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description	وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikler Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV Oranı VAT Rate نسبة الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Inc. VAT سعر الوحدة (€) شامل الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Inc. VAT السعر الإجمالي (€) شامل الضريبة
2	Çoklu kullanım Sabunu 50 gr /multi use Soap غ 50 صابون متعدد الاستخدام 1. Sodium Lauroyl Isethionate 2. Sodium Tallowate 3. Sodium Palmitate 4. Artificial colors 5. Artificial fragrances 6. Methylisothiazolinone 7. Mineral Oil and Petroleum Oil زيتمعدني وزيوت بترولية 8. Titanium Dioxide ثاني أوكسيد التيتانيوم 9. Min shelf life 12 months شهرًا 12 مدة الصلاحية 10. used for all skin types أنواع البشرة يستعمل لكافه لكل فئه 11. used for face & body والجسم يستعمل للوجه	50 g/ صوديوم لوريل سلفات صوديوم تلوات صوديوم بالميتات ملونات صناعية عطور صناعية ميثيل إيزوثيرازولينون زيتمعدني وزيوت بترولية ثاني أوكسيد التيتانيوم شهرًا 12 مدة الصلاحية أنواع البشرة يستعمل لكافه لكل فئه والجسم يستعمل للوجه	Adet Pcs قطعة	5		€	€	
3	Şampuan 600 ml /Shampoo 600 ml/ 600 شامبو Sulfates, Water,Silicones, Glycol Distearate, Sodium Chloride, Carbopol, Fiber Actives Max shelf life 12 months used for all hair types Sulfate, water, silicones, glycol distearate, sodium chloride, carbopol, active fibers. Shelf life for 12 months and suitable for all hair types. ديستيرات ، كلوريد الصوديوم كبريتات ، ماء ، سيليكونات ، جلايكول ومناسب لجميع ، كاربوبول ، الألياف النشطة. صلاحية لمدة 12 شهر وأنواع الشعر	Sulfates, Water,Silicones, Glycol Distearate, Sodium Chloride, Carbopol, Fiber Actives Max shelf life 12 months used for all hair types Sulfate, water, silicones, glycol distearate, sodium chloride, carbopol, active fibers. Shelf life for 12 months and suitable for all hair types. ديستيرات ، كلوريد الصوديوم كبريتات ، ماء ، سيليكونات ، جلايكول ومناسب لجميع ، كاربوبول ، الألياف النشطة. صلاحية لمدة 12 شهر وأنواع الشعر	Adet Pcs قطعة	1		€	€	
4	Carsaf ferace siyah renk /Abaya thobe with cover: M/L/XL/ 2X مقاسات منوعة عباءة الكتف قطعتين: M/L/XL/ The fabric must conceal perfectly (not transparent or see-through) يحجب الرؤيا من خلاله (غير شفاف)	2X The fabric must conceal perfectly (not transparent or see-through) يحجب الرؤيا من خلاله (غير شفاف)	Adet Pcs قطعة	1		€	€	

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description	وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikler Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV Oranı VAT Rate نسبة الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Inc. VAT سعر الوحدة (€) شامل الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Inc. VAT السعر الإجمالي (€) شامل الضريبة
	<p>Muslim Lady Thobe With hijab Face Cover Abaya Dress Islamic Khimar Long Jilbab Prayer Clothing High elastic Two-piece: Müslüman Bayan Thobe tesettür Yüz Kapaklı Abaya Elbise İslami Khimar Uzun Jilbab Namaz Giyim Yüksek elastik İki parça لباس السيدة المسلمة مع غطاء الوجه خمار اسلامي مع جلباب طويل وتنورة Material 80% polyester + 20% spandex \ Malzeme %80 polyester + %20 spandeks مصنوع من 80% بوليستر + 20% قطنية Color : black or dark blue \ Renk: siyah veya koyu mavi اللون : أسود او كحلي Size: M / L / XL / 2XL \ Beden: M / L / XL / 2XL القياسات : M, L, XL,XXL Sleeve length: Long sleeve with elasticated end \ Kol uzunluğu: Elastik uçlu uzun kol طول الأكمام : كم طويل مع نهاية مطاطية Condition: 100% new and high quality \ Durum: %100 yeni ve kaliteli جديد وعالي الجودة 100%: الشروط Package includes: 1 x dress \ Paket içeriği: 1 x elbise المواصفات التغليف: 1 ثوب ضمن كيس مناسب مطبوع عليه والقياس Style: plum \ Tarz: erik. الشكل: البرقوق.</p>							
5	<p>Kadın kalın kışlık çorap / Women's thick winter socks جوارب شتوية للنساء long leg (bashkir) \ uzun bacak (başkır) لون غامق Dark color سميك من طبقتين قطني Thick two-ply cotton</p>		Çift Pair جوز	5			€	€

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description	Wصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikler Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV Oranı VAT Rate نسبة الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Inc. VAT سعر الوحدة (€) شامل الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Inc. VAT السعر الإجمالي (€) شامل الضريبة
6	Namaz Elbisesi -standart/House dress set نموذج مجومة لباس نسائي داخل المنزل قياس the fabric must conceal perfectly (not transparent or see-through)/ يجب الرؤيا من خلاله (غير شفاف)/ Wide fitting blouse with tight fitting cap and sleeves \ Dar oturan kap ve kollu geniş oturan bluz/ بلوزة واسعة بأكمام وأكمام ضيقة تنورة واسعة \ geniş etek/ Preferrable colors are dark or light brown/ Tercih edilen renkler koyu veya açık kahverengi/ يفضل ألوان Standard size \ Standart ölçü/ مقاس موحد/ Pamuk ve likra karışımı kaliteli kumaş/ جودة صناعة عالية من القطن / والليكرا.		Ikili paket 2 Piece set طقم 2 قطعة	1		€	€	
7	(بنطال وكنزة) قطني داخلي طقم Dark color لون غامق Without any dicoration بدون أي زخرفة Made of elastic cotton - suitable for winter شنوبي - مصنوع من القطن المطاط قابل للارتداء في الشتاء		Ikili paket 2 Piece set طقم 2 قطعة	1		€	€	
8	Women antiseptic foaming solution / محلول رغوي مطهر نسائي The lotion consists of two substances, heximidine, chlorhexidine/ محلول رغوي يعمل على القضاء على البكتيريا/ والفطريات المتكونة على الجلد Used to eliminate fungus and skin infections that appear as a result of the formation of bacteria and microbes/ يتكون المستحضر من مادتين ، هكسيميدين ، هكسيميدين. وكورهيكسيدين.		Adet Pcs قطعة	1		€	€	
9	Çanta/ Bag/ حقيبة Strength and Dignity Tote Shopping Bag to collect the contents of the bag With a zipper or well tie-down closure \ Çantanın kitalarını toplamak için Güç ve		Adet Pcs قطعة	1		€	€	

No رقم	Ürün Açıklaması Item Description وصف المواد	Birim Unit الوحدة	Miktar QTY الكمية	Teklif Veren özellikler Supplier specifications مواصفات مقدم العرض	KDV Oranı VAT Rate نسبة الضريبة	Birim Fiyatı (€) KDV Dahil Unit Price (€) Inc. VAT سعر الوحدة (€) شامل الضريبة	Toplam Fiyat (€) KDV dahil Total Price (€) Inc. VAT السعر الإجمالي (€) شامل الضريبة
	Onur Bez Alışveriş Çantası Fermuarlı veya iyi bağcılıklı kapamalı للحبيط او مزودة حقيبة قماشية قوية لجمع محتويات السلة قابلة بسحاب						
	1 (bir) kitin (vergi, taşıma, yükleme, indirme dahil şeklinde) fiyatı Price of 1 (one) kit including loading, unloading, taxes and transportation سعر السلة الواحدة شامل التحميل والتخلص والضرائب والنقل						
	4.000 (Dört Bin) kitin (vergi, taşıma, yükleme, indirme dahil şeklinde) fiyatı Price of 4,000 (Four Thousands) kit including loading, unloading, taxes and transportation سعر أربع آلاف سلة شامل التحميل والتخلص والضرائب والنقل						
	Teslimat Süresi/ Delivery Period						Gün/ Days/ يوم

Sağlık Merkezi (Teslim Yeri) Health center (Delivery Place) المركز الصحي (مكان التسليم)	Valilik Governorate المدينة	Mahalle District مقاطعة	Konum Location الموقع	Miktar Qty الكمية
IRW MEU#1 and Maternity center	Idleb	Harim	Babisqa	1400
IRWMEU #2 Kafaria	Idleb	Idleb	Kafaria	700
IRW MEU#3 Bardakli	Idleb	Harim	bardakli	650
IRW MEU#4 Dier Hassan	Idleb	Harim	Dier hassan	650
Alikhlas center	Idleb	Marret Tamsrin	Ramhamdan	600
Toplam Miktar Total Quantity الكمية الإجمالية				4000

يجب تقديم جميع المناقصات قبل يوم الأحد 26 شباط 2023، الساعة 23:59 بتوقيت تركيا

وفقاً للمبادئ التوجيهية المرفقة لتقديم العروض السعرية
ويمكن إرجاعها إلى:

ihale@islamicrelief.org.tr

لأى قضايا تتعلق بالمناقصة أو محتوياتها يرجى مراسلة البريد
الالكتروني التالي

ihale@islamicrelief.org.tr

Tüm teklifler **Pazar 26 Şubat 2023, Türkiye saatı ile 23:59, gününden önce sunulmalıdır.**

Tekliflerin sunulması için ekteki yönergelere uygun olarak
şu adres'e gönderelebilir:

ihale@islamicrelief.org.tr

lütfen ihale veya içeriğiyle ilgili herhangi bir soru için merak
ettiğiniz tüm soruları aşağıdaki e-postayı gönderin

ihale@islamicrelief.org.tr

All tenders are required to be submitted before
Sunday 26 February 2023, 23:59 Turkey time

pursuant to the attached guidelines for submitting a
quotation and be returned to

ihale@islamicrelief.org.tr

For any issues relating to the tender or its contents
please email directly to;

ihale@islamicrelief.org.tr

Tüm katılımcıların aşağıdaki EK1 'i teklifler ile birlikte Islamic Relief 'e sunmaları gerekmektedir.
All quotation providers are requested to fill in Appendixes below when submitting their proposal to UIYV
ويطلب من جميع مقدمي عروض الأسعار تعبئة الملاحق أدناه عند تقديم عطائهم إلى الوقف

Teklif Ekleri

Tender Appendixes

ملحق العطاء

Ek no.1

Lütfen aşağıdaki tabloyu doldurun/ Please fill in the table below/ يرجى تعبئة الجدول أدنا

Appendix no. 1

ملحق رقم 1

Tedarikçinin adı	Supplier's name	إسم مقدم العرض
İmza yetkilisinin adı	The name of the authorized signatory	إسم المخول بالتوقيع
İmza yetkilisinin kimlik numarası	ID No of the signatory	رقم هوية المخول بالتوقيع
Tedarikçi Adresi	Bidder address	عنوان مقدم العرض
Tedairkçi firmanın telefon numarası	Bidder phone number	رقم هاتف مقدم العرض
Tedarikçi firmanın e-postası	Bidder's email	البريد الإلكتروني لمقدم العرض

Ek no.2

Taahhüt Edilmiş Karar

..... [Tedarikçi] işbu belgeylerahatlama ile bir sözleşme yapmayı kabul eder, Uluslararası İslami Yardım Vakfı sözleşmelerinin ihale başlıklarına göre, Suriye içinde referans numaralı ihalede Onur Kiti İhalesi - Ref. 19-Şubat-23-236

Tarih

tedarikçi adı

İmza:

Appendix no. 2

Declaration of commitment

..... [Supplier] hereby agrees to enter into a contract with UIYV, in accordance with the terms and conditions of UIYV contracts, mentioned in the subject of the tender / **Tender of Dignity kit, Ref. No 19-Feb-23-236**

Date

Supplier name

Signature:

ملحق رقم 2

تصريح بالالتزام

..... [المورد] يوافق بموجب هذا على الدخول في عقد مع وقف الإغاثة الإسلامية، وفقاً لشروط وأحكام عقود الإغاثة الإسلامية ، المذكورة في موضوع المناقصة / عطاء مناقصة سلة كرامة ، رقم 19 شباط-236-23

التاريخ

اسم المورد

التوقيع:

Ek no.3

Teklif Özeti/ Summary of Bid Prices/ ملخص أسعارات العطاءات

Appendix no. 3

ملحق رقم 3

Sr.	Açıklama	Description	الوصف	السعر الاجمالي (€) / Total Price (€)
1	Toplam Teklif Fiyatı	Grand Total Bid Price	إجمالي السعر للعطاء	
2	İndirim oranı yüzde (varsayı %) ve toplam tutarı	Discount Ratio (if any) ... % and the amount	نسبة الخصم (إن وجدت) ...%	
3	İndirim Sonrası Toplam Tutar	Grand Total after Discount	المجموع الكلي بعد الخصم	
4	Teslim Süresi (Gün)	Delivery time scales (in days)	وقت التسليم (يوم)	

محلق رقم 3

Appendix no. 3

Ek no.3

Uluslararası İslami Yardım Vakfı'ın ihaleye katılım şartlarını, ödeme koşullarını ve teslimat şart ve koşullarını okuduk ve anladık ve teklifimizin kur dalgalanmalarından etkilenmeyeceğini taahhüt ederiz. Teklifimizi dikkatlice ve doğru hazırladık.

EUR cinsinden toplam fiyat (€):

Yazarak

[_____]

İmza, Kaşe, Adı ve Tarih :

We have carefully checked and examined all bid documents and we are offering the costs above on a fixed basis and they are not subject to any changes or alterations including those due to currency fluctuations.

Total Price EUR (€):

In words

[_____]

Signature, Name, Date and Stamp:

لقد فحصنا بعناية جميع الوثائق والتعليمات المتعلقة بالعطاءes ونحن نقدم الأسعار أعلاه على أساس ثابت وأنها لا تخضع لأي تغيرات أو تعديلات بما في ذلك تلك الناجمة عن تقلبات العملة.

السعر الإجمالي باليورو (€) :
بالكلمات [_____]

التوقيع والختم والإسم والتاريخ:

Tedarikçi firmanın, söz konusu ihale belgesini şirketin resmi kaşesiyle beraber imzalamakla yükümlüdür ve resmi bir şirket kaşesi olmadan gönderilen teklif kabul edilmeyecektir.

Bidder is required to stamp this document with their legal company stamp no bid will be accepted without a genuine company stamp

يطلب من مقدم العطاء ختم هذه الوثيقة بختم الشركة القانوني ولن يقبل أي عطاء بدون ختم شركة حقيقية

- | | | |
|---|--|---|
| A. Yukarıdaki belirtilen malzeme veya benzeri her türlü projeyi sağlama konusunda deneyim (sağlanan belgelere / destekleyici belgelere dayanarak) | A. Experience in supplying the above materials or any type of similar projects (based on documents/evidence provided) | A. الخبرة في توريد المواد المذكورة أعلاه أو أي نوع من المشاريع المماثلة (على أساس الوثائق / الأدلة المقدمة) |
| B. Farklı coğrafi konumlardaki deneyimler, özel endüstriyel tesislerin varlığı veya istenilen malzemelerin tek distribütörü teklif sahibine katma değer sağlayacaktır. | B. Experience in different geographical locations, the presence of private industrial facilities or the sole distributor of the required materials will be an added value to the bidder. | B. الخبرة في المواقع الجغرافية المختلفة ، وجود منشآت صناعية خاصة أو الموزع الوحيد للمواد المطلوبة ستكون قيمة مضافة لمقدم العطاء . |
| C. Benzer ticari yapılan sözleşmelerin toplam değeri (Destekleyici dosyalar ekleyin) | C. Total value of contracts completed in a similar transaction (attach evidence) | C. ت. القيمة الإجمالية للعقود المنجزة في تعهدات مماثلة (إرفاق الأدلة) |
| D. STK sektöründe sahip olunan (Destekleyici dosyalar ekleyin) | D. Expertise and experience in the NGO sector (attach evidence) | D. ث. الخبرة مع المنظمات غير الحكومية (إرفاق الأدلة) |
| E. İlgili Malzemenin Depo Stokları / Araçları (listeler sağlar) | E. Stock related materials/tools (make lists) | E. ج. مخزون المواد ذات الصلة / الأدوات (تقديم قوائم) |
| F. Tamamlanan benzer işlerin raporlar ve lojistik planı (yüklenicinin projenin başından sonuna kadar devir teslimini gösteren ayrıntılı bir iş planı sunması beklenmektedir.) | F. Work completion schedules and logistics plan (the contractor is expected to provide a detailed work plan that shows the delivery process from start to finish of the project) | F. ح. الجداول الزمنية لاستكمال العمل وخطة اللوجستيات (ومن المتوقع أن يوفر المقاول خطة العمل مفصلاً والتي تتعرض عملية التسليم من البداية إلى نهاية المشروع) |
| | | G. خ. هيكل إداريات الشركة (بما في ذلك عدد العمالة الماهرة وغير الماهرة) |
| | | H. د. وثائق الشركة المالية والتسجيل |
| | | I. ز. ضممان دخول المناقصة |

G. Şirketin kurumsal yönetim yapısı (vasıflı ve vasıfsız işçi sayısı dahil)
H. Şirket finansal belgeleri ve tescili
I. İhale İçin teminat Mektubu

G. Structure of the company's departments (including the number of skilled and unskilled workers)
H. Company financial documents and registration
I. Tender Guarantee